



AquaPhone

Párkány, 2010. június 12. (szombat), 11:00 – 22:00

Indíték

A múlt század ötvenes éveinek elején nem állt a híd és tulajdonképpen semmilyen lehetőség sem volt a Duna másik oldalára szakadt rokonokkal és barátokkal való találkozásra, beszélgetésre. Ezért esténként, szélcsendes időben, lementek az emberek a Dunához és szót váltottak egymással. A folyó vize fél kilométeren keresztül vitte a szavakat, néha talán egy rejtjelezett hírt.

Az AquaPhone performance ötödik alkalommal szándékozik felidézni ezt a jelenséget, tisztelettel adózva azoknak a sorsoknak, amelyek titkait annak idején az emberek a Dunára bízták. Tanúsítani szeretné az emberek abbéli óhaját, hogy egymással beszélhessenek és azon leleményességét, amellyel nehéz körülmények között is képesek a határok és távolságok áthidalására.

Hanneke Frühauf ötletét Alfred Zimmerlin és Markus Eichenberger zenészek valósították meg, akik egy párbeszédhez alkotott zenei improvizációt hoztak létre. A két szomszéd ország nyelvei mellett németül is átkel Tolani Ottó szövege a Dunán, ezt kísérik csellóval és klarinéttal a svájci zenészek.

Az előadás a IV. Párkányi Hídőr Könyvünnep keretében valósul meg szlovák és magyar könyvkiadók közreműködésével. A Hídőr-házban ebből az alkalomból egy állandó kiállítás nyílik az eddigi hídőrök műveiből, majd egy irodalmi találkozó valósul meg a jelenlevő írókkal. A rendezvény egy kis muzsikával és bogrács-partyval zárul a Hídőr-ház ódon gesztenyéje alatt.

Közreműködnek

Tolnai Ottó	Író, esszéista, szerkesztő. A vajdasági és egyetememes magyar irodalom egyik legmarkánsabb kortárs szerzője. 1993 óta az "Ex Symposion" folyóirat kiadója. Versei, elbeszélései, szindarabjai és esszéi közel harminc kötetben jelentek meg Magyarországon és az egykori Jugoszláviában. Számos díj birtokosa, 2007-ben Kossuth-díjban részesült. Művei megjelentek francia, német és szerb fordításban is. 1940-ben született Magyararkanizsán, jelenleg a vajdasági Palicson él.
Zsuzsanna Gahse	Író, műfordító, esszéista. Több mint húsz könyve jelent meg német nyelven, amelyeket számos irodalmi elismeréssel díjaztak. Budapesten született 1946-ban, Bécsben nőtt fel, sokáig Németországban, jelenleg Müllheimben (Svájc) él és alkot.
Mila Haugová	Költő és műfordító. Másfél tucat szlovák nyelven megjelent verskötetéből több angol, francia, német, orosz és lengyel fordításban is megjelent. Budapesten született 1942-ben, jelenleg Pozsonyban él.
Markus Eichenberger	Klarinétművész, zenetanár, zeneszerző. 1957-ben született. Zürichben él. Európa-szerte számtalan koncertje, rádiós és televíziós szereplése volt.
Alfred Zimmerlin	Zeneszerző, csellóművész és zenekritikus. 1955-ben született. Zürichben él. Számtalan koncert és rádiófelvétel szerzője, szerepel Európában és USA-ban.
Jóvilágvan zenekar	Fiatalkorú párkányi zenészekből összeállt formáció – muzsikájukban egyedi módon ötvöződnék többféle zenei irányzat elemei.

Szervező: Párkány és Vidéke Kulturális Társulás, Párkány
A rendezvényt Szlovákiai Magyar Írók Társasága,
támogatja: Štefan und Viera Frühauf Fonds (Corymbo Alapítvány),
Baden, Svájc Az esemény fővédnöke:



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

SVÁJCI NAGYKÖVETSÉG BRATISLAVA

AquaPhone

Párkány, 2010. június 12. (szombat)

Műsor

11:00 – 15:00	IV. Párkányi Hídőr Könyvünnep Bemutatkozik: <ul style="list-style-type: none"> o Albert Marenčin - PT Kiadó (Pozsony) o Orbán György - Ráday Könyvesház (Budapest) A könyvsátragnál dedikálnak: <ul style="list-style-type: none"> o Tolnai Ottó, Mila Haugová, Tomáš Janovic 	Könyvárusítás és dedikálás a sétálóutcán lévő könyvsátragnál (rossz idő esetén a Városi galériában)
14:30 – 16:00	Könyvbemutató: "Szeder úr szerencséje" , írta: Thomas J. Hauck , illusztrálta: Bugyács Sándor . "Zsuzsa meglátogatja a Mária-Valéria hidat" , írta és fényképezte: Hanneke Frühauf , illusztrálta: Linda Graedel . A párkányi és esztergomi vonatkozású gyermekkönyvek az Edition Bridgeguard kiadásában három nyelven (magyar, szlovák, német) jelennek meg. A kötetek egy interkulturális gyermekkönyvtár darabjai.	Városi galéria Sétálóutca
16:30 – 18:00	A "Hídörzés" című állandó kiállítás megnyitója az eddigi hídörök műveiből. A szolgálatos hídörök: Kanako Tsuruta, Irey, Haru Ea bemutatják Párkányban készült alkotásaikat.	Hídőr-ház Vámház köz 2
18:30 – 19:30	"A visszavont hallali" – AquaPhone performance <ul style="list-style-type: none"> o Szöveg: Tolnai Ottó o Fordítás: Zsuzsanna Gahse (német), Mila Haugová (szlovák) o Zene: Markus Eichenberger – klarinét Alfred Zimmerlin – cselló o Szövegmondók: Frühauf Károly o Hang: Roman Laščiak, Pavol Prockl o Szervezés: Himmler György 	A Mária Valéria híd közvetlen szomszédságában a Duna mindkét partján Az előadást a hídról is lehet követni.
19:45 – 22:00	Irodalmi találkozó a vén gesztenye alatt a meghívott írókkal, költőkkel. A bográcsételt Bencze László mesterszakács - készíti. Muzsikál a "Jóvilágyan" zenekar	Hídőr-ház udvara

